



Sumáriu Kazu
Tribunál Distritál Dili
Abril 2020

Afirmasaun: Sumáriu Kazu tuirmai ne'e deskreve faktu sira no prosesu iha tribunál tuir JSMP nia monitorizasaun independente, no deklarasaun ne'ebé parte sira fó iha tribunál nia laran. Informasaun ne'e la reprezenta JSMP nia hanoin hanesan instituisaun ida.

JSMP kondena maka'as forma violénsia hotu-hotu, liuliu hasoru feto no ema vulneravel. JSMP afirma la iha justifikasaun ba kualkér violénsia hasoru feto.

A. Sumáriu prosesu julgamentu kazu iha Tribunál Distritál Dili

1. Totál kazu ne'ebé JSMP monitoriza: 3

Artigu sira	Tipu kazu	Númeru
Artigu 257, 304(1) Kódigu Penál (KP)	Abuza konfiansa agravadu no falsifikasaun agravada	1
Artigu 139, 23, 138 KP no Artigu 1, 2 no 20 (1) Lei Nú. 5/2017	Omisídiu agravadu, tentativa omisídiu simples no krime arma brankas	1
Artigu 1, 2 no 20 (1) Lei Nú. 5/2017	Arma brankas	1
Totál		3

2. Totál desizaun ne'ebé JSMP monitoriza: 1

Tipu desizaun	Númeru
Suspensaun ba prizaun nia ezekusaun (Artigu 68 KP)	1
Totál	1

3. Total kazu sira ne'ebé sei kontinua prosesu tuir JSMP nia monitorizasaun: 2

B. Deskripsaun sumáriu julgamentu ba desizaun kazu sira

Rua Beco Lakateu, Aldeia Manu fuik,
Suku Colmera, Administrativu Vera Cruz
Dili Timor Leste
PoBox: 275
Telefone: 3323883 | 77257466
[Website:http://jsmp.tl/](http://jsmp.tl/)
info@jsmp.tl
Facebook: www.facebook.com/timorleste.jsmp
Twitter: @JSMPtl

1. Krime abuza konfiansa agravadu no falsifikasaun agravada

Nú. Prosesu : 0073/17 DIBCR
Kompozisaun Tribunál : Koletivu
Juis : Dra. Sribuana da Costa, Dra. Albertina Neves no Dr. Antonio
Helder do Carmo
Prokuradór : Dr. Antonio Tavares
Defeza : Dr. Marçal Mascarenhas
Desizaun : Pena prizaun tinan 2 suspende ba tinan 2

Iha 08 Abril 2020, Tribunál Distritál Dili prezide julgamentu leitura akordaun ba krime abuza konfiansa agravadu no falsifikasaun agravada ne'ebé envolve arguidu Osorio do Santos no arguida Joana de Jesus (feen ho la'en) hasoru lezadu Apolinario Martins nu'udar sira nia subriñu, iha Distritu Aileu.

Akuzasaun Prokuradór

Prokuradór akuza katak iha tinan 2015, arguidu sira ho lezadu tau osan hamutuk no konsege hola kareta angguna ida hodi tula pasajeiru sira husi Dili-Remexio ba-mai. Arguidu sira no lezadu halo tiha akordu kona-ba tau osan hamutuk sosa kareta ne'e, oráriu kareta halai no se mak responsavél. Kona-ba oráriu parte sira konkorda durante tinan 1 fulan 4, kareta iha arguidu nia liman (arguidu mak uza buka osan) no tinan 1 fulan 4 tuir mai iha lezadu nia liman (lezadu mak uza buka osan).

Aleinde ne'e, iha akordu laran mós mensiona katak kareta refere tau lezadu nia naran tanba lezadu nia osan mak boot liu bainhira hola kareta ne'e. Maibé bainhira kareta iha arguidu nia liman, foin halai tula pasajeiru sira la to'o fulan 7, kareta aat ona. Nune'e, arguidu sira mós lori kareta ne'e ba hadia tiha iha ofisina. Depoizde hadia, arguidu sira kontinua halai buka pasajeiru sira maibé la kleur deit kareta ne'e aat filafali. Arguidu lori tan ba iha ofisina atu hadia maibé tanba arguidu ninia tempu liu ona, nune'e lezadu lori osan ba selu tiha ofisina no foti tiha kareta ne'e.

Iha momentu lezadu ba hasai kareta refere hosi ofisina, lezadu haree *STNK* kareta nian troka ona ba iha arguidu nia naran no iha formuláriu muda naran (*balik nama*) nian, lezadu haree katak arguida Joana mak asina iha lezadu nia naran (asina falsu). Arguidu sira troka naran lezadu nian iha *STNK* ne'e sein koñesimentu lezadu nian.

Prokuradór akuza arguidu no arguida kontra artigu 257 KP kona-ba krime abuza konfiansa agravadu ho moldura penál tinan 2 to'o tinan 8 prizaun no kontra artigu 304 nú.1 KP kona-ba falsifikasaun agravada ho moldura penál tinan 2 to'o tinan 6 prizaun.

Produsaun ba prova sira

Iha julgamentu, arguidu Osorio konfesa katak sira tau osan hamutuk hodi hola kareta angguna ida halai husi Dili-Remexio ba-mai. Arguidu mós deklara katak primeiru nia laran todan atu tau osan hamutuk ho lezadu tanba nia osan US\$6,000 deit maibé lezadu ba inziste bebeik ka ba husu bebeik nune'e arguidu mós konkorda. Arguidu hatutan katak maski sira tau osan hamutuk ona maibé osan seidak to'o folin kareta nian US\$23,000. Ho nune'e, arguidu deve tan ema nia osan US\$9,000 ho garantia ida katak kareta halai buka tiha osan mak sei selu. Maibé to'o ikus, arguidu mesak mak selu deve ne'e, enkuantu lezadu la selu.

Arguidu esklaresé katak iha akordu ne'e mós mensiona katak sira sei hola kareta foun kuandu kareta halai di'ak no selu ona tusan no kareta tuan sei hela ba arguidu no foun ba lezadu tanba lezadu nia osan boot liu. Maibé bainhira lezadu halai kareta, osan sira ne'ebé hetan la uza hodi selu ema nia tusan maibé lezadu hola tan kareta foun. Nune'e, tusan sira arguidu mak tenke selu to'o nia kioske bankrota. Ho ida ne'e, mosu problema entre arguidu no lezadu to'o rezolve iha suku. Arguidu esklaresé liutan katak desizaun husi suku katak kareta tuan entrega ba arguidu nune'e arguidu ho nia feen hamutuk ho motorista Patricio ba tau fali arguidu nia naran iha *STNK* kareta refere no iha formuláriu muda naran nian, arguidu haruka nia feen mak asina iha parte lezadu nian tanba lezadu la ba.

Arguida Joana aleinde konfirma deklarasaun arguidu Osorio nian ka nia la'en, nia mós deklara katak nia la'en mak haruka nia asina iha formuláriu muda naran ne'e.

Entretantu lezadu kontinua konfirma faktu sira iha akuzasaun katak sira konkorda tau osan hamutuk hola kareta angguna ida no iha akordu kona-ba ne'e. Kona-ba osan, lezadu deklara katak arguidu nia osan US\$5,500.00 no lezadu nia osan US\$13,000.00 maibé tanba kareta nia folin \$23,000.00 nune'e, arguidu deve tan ema nia osan US\$9,000.00 hodi tau hamutuk sosa kareta ne'e.

Lezadu hatutan tan katak kada fulan kareta hatama osan US\$600.00 maibé bainhira arguidu halai kareta refere durante tinan 1 fulan 4, osan la fahe ba lezadu. Kona-ba deve, lezadu deklara katak sira hamutuk selu hotu ona.

Testemuña Marcelo Martins nu'udar lezadu nia oan konfirma kona-ba tau hamutuk osan hodi hola angguna no osan balun hodi hola kareta ne'e, arguidu deve ema nia osan. Aleinde ne'e, testemuña mós konfirma kona-ba akordu fahe tempu no responsavél hodi buka pajazeiru sira. Maibé tuir testemuña, kuandu arguidu halai kareta durante tinan 1 fulan 4, osan sira ne'e la entrega ba lezadu no ikus mai kareta aat no ba hatama iha ofisina. Ho nune'e, lezadu ba hadia no foti tiha kareta ne'e.

Testemuña ne'e hatutan katak hafoin sira hasai kareta husi ofisina no foin halai fulan durante 7, mosu problema entre arguidu ho lezadu to'o rezolve iha suku tanba deve seidak selu hotu no osan na'in ba sisi hela deit. Rezultadu husi suku maka entrega fali kareta ba arguidu hodi buka pajazeiru sira maibé kuandu kareta iha arguidu nia liman, arguidu muda naran *STNK* kareta nian ba nia naran sein koñesimentu lezadu inklui falsifika lezadu nia asinatura iha formuláriu *STNK* nian ne'e. Testemuña depoimenta tan katak nia aman ka lezadu hola fali kareta foun, la'os uza osan kareta ida sosiu ne'e maibé hola uza osan veteranus nian.

Testemuña Patricio Alves Martins nu'udar motorista ba kareta anggona refere depoimenta katak nia la hatene kona-ba akordu no osan hira mak arguidu ho lezadu tau hamutuk hodi hola kareta. Maibé kuandu mosu ona problema no ba rezolve iha suku mak arguidu no lezadu husu atu testemuña mak kontinua lori kareta refere. Testemuna hatutan katak iha altura ne'ebá testemuña husu ba arguidu no lezadu kona-ba se mak responsabiliza kuandu akontese dezastre ruma tanba kareta entrega ba arguidu maibé naran *STNK* nafatin lezadu. Maibé lezadu foti liman dehan nia la hatene. Ho nune'e mak arguidu haruka testemuña muda naran no tau fali arguidu nia naran iha *STNK* refere. Kona-ba falsifikasaun asinatura, testemuña la hatene tanba depoisde testemuña prence tiha formuláriu *STNK* ne'e, testemuña entrega formuláriu refere ba arguidu sira no asina tiha mak entrega fali ba testemuña hodi ba trata iha DNTT.

Testemuña Miquel Tilman nu'udar xefe Aldeia depoimenta katak nia hatene problema ne'e bainhira arguidu no lezadu lori ba rezolve iha suku. Testemuña konfirma kona-ba total osan ne'ebé sira tau hamutuk inklui osan deve. Testemuña mós konfirma katak arguidu mak uza kareta ne'e buka pajazeiru sira uluk maibé foin halai fulan hitu kareta aat ona no lori ba hatama iha ofisina. Bainhira kareta ne'e iha hela ofisina, lezadu ba hadia tiha no uza hodi buka fali pajazeiru sira durante tinan 1 fulan 4 maibé la fó osan ba arguidu no la selu ema nia tusan nune'e osan na'in sisi bebeik.

Testemuña ne'e hatutan katak tuir informasaun bainhira rezolve problema ne'e katak durante lezadu halai kareta, lezadu la fahe osan ba arguidu no la selu sira nia tusan maibé derrepende lezadu hola kareta foun. Tanba ne'e, arguidu mós foti tiha kareta tuan ne'e tanba tuir akordu kuandu hola kareta foun kareta tuan hela ba arguidu. Maibé ikus mai mosu problema to'o rezolve iha suku. Testemuña mós depoimenta katak rezultadu iha suku katak kareta entrega ba arguidu tanba ne'e arguidu muda tiha naran iha *STNK* ba arguidu nia naran. Testemuña hatutan tan katak antes ne'e, arguidu iha kioske boot ida maibé ikus mai taka tanba kioske nia osan arguidu uza selu hotu deve.

Alegasaun final

Prokuradór mantein nia akuzasaun tanba konsidera arguidu no arguida provadu komete krime abuza konfiansa agravadu no falsifikasaun agravadu tuir faktu sira iha akuzasaun prokuradór

nian. Tanba ne'e, husu ba tribunál atu kondena arguidu no arguida ho pena prizaun no dekreta objetu ba krime (kareta) fó fila ba lezadu.

Enkuantu, defeza argumenta katak arguidu no arguida halo asinatura falsu tanba sira laiha koñesimentu kona-ba lei. Aleinde ne'e, arguidu muda *STNK* kareta nian tanba sira decide iha suku, kareta entraga ba arguidu no antes ne'e lezadu hatama asaun sivíl ida kontra arguidu kona-ba kareta refere no desizaun afavor ba arguidu tanba ne'e husu ba tribunál atu tetu didi'ak faktu sira hodi fó pena ne'ebé justu.

Desizaun

Depoisde avalia faktu sira hotu, tribunál prova katak iha tinan 2005 arguidu sira tau hanoin hamutuk halo falsifikasaun ba lezadu nia asinatura iha formuláriu no muda karta informasaun kareta nian ka *STNK* sein koñesimentu lezadu nian. Formuláriu troka naran refere, asina husi arguida Joana bazeia ba orientasaun husi arguidu. Entretantu *STNK* kareta, muda ba iha arguidu nian naran. Bazeia ba faktu provadu sira ne'e no tetu sirkunstánsia hotu-hotu ne'ebé iha, tribunál konklui no kondena kada arguidu ho pena prizaun tinan rua suspende nia ezekusaun ba tinan rua.

Entretantu ba krime abuza konfiansa agravadu tribunál absolve arguidu sira hosi krime ne'e tanba bainhira mosu problema, arguidu no lezadu ba rezolve iha suku no lezadu konkorda atu entrega kareta refere ba arguidu tanba lezadu hola fali ona kareta foun. Tuir akordu antes, kuandu lezadu hola fali kareta foun, kareta tuan hela ba arguidu no kareta foun lezadu mak uza.

Atu hetan informasaun liutan favór kontaktu direktamente:

Casimiro dos Santos

Diretór Interinu JSMP

Email: casimiro@jsmp.tl

Telefóne: 3323883 | 77257466

Website: <http://jsmp.tl>